

7

Bordeaux, 25 de Octubre de 1964

Sr. Don MANUEL de IRUJO
PARIS

Distinguido compatriota y amigo:

Recibí su atenta del 19 y días después la Sra. Aristain de Bengoechea me describía pidiéndome audiencia, la que yo le acordé para ayer sábado a la tarde. Todo ello porqué es Vd. quien me lo ha pedido y porque aún me queda un poco de buen humor.

Recibí, pues, ésta Sra. ayer a la tarde y cuando se marchó una hora después creí que acababa de ver un nuevo episodio de "Recambole".

Esta Sra. es más complicada que el Mercado Comun o la situación del Congo. No se trata, como le han explicado a Vd., de un abandono en la renovación de su documentación en Francia. Voy a tratar de explicarle el caso, pero le ruego no crea que se trata de un libreto para novela policiaca:

La Sra. en cuestión se queda viuda. Encuentra un sugeto que creo se llama Perez-Arbate (o algo así lo del después del Perez). Se concertan en pasar a Francia. Es ella la que procura el "paso" y él el que procura la documentación en Donibane Loitzun. Ni ella, ni yo, hemos podido descubrir los siniestros móviles que guiaron al Perez para hacer pasar en los papeles a la tal Sra. como su Sra. a él, es decir una documentación titulada: "Perez- etc. nacida Aristain de Bengoechea..." "Mariée".

Marchan a Toulouse y luego a Paris. Aquí, como en el cantar "se han j... las relaciones". El sugeto se va al Havre y allá va ella para confirmarle la ruptura (sic), y se vuelve a Paris donde el interesado la encuentra para pedirle un reloj y un anillo que le pertenece, a ella (resic). "Tú eres un estafador y un sinvergüenza y déjame en paz" (reresic).

Cansada de permanecer en Paris se va a Toulouse y allí vuelve el sugeto (Pero cómo ha podido saber su dirección? le pregunto. Por la Delegación de Euzkadi en Paris (????)).

De Toulouse viene a Burdeos donde se coloca en casa de un viudo, antiguo colonial con corazón de negrero, y el vino de Burdeos o el jugo de las ostras despiertan en ella el amor maternal y se decide de ir a visitar a sus hijos: uno Ingeniero en Basauri, otro no sé cual en Vitoria o Bilbao.

Para realizar sus proyectos le hace falta un pasaporte que refleje su verdadero nombre de Aristain y su condición civil de Viuda de Bengoechea. Y éste es el problema: ¿Cómo "anular" ese matrimonio con el Perez-...?

Esto que yo he escrito es una pequeñísima muestra del gran chorro de embrulladas explicaciones que, salpicadas de más nombres que una lista telefónica, me cayó encima ayer tarde.

Esta Sra. da la impresión de haber leído una historia contemporánea de Euzkadi con los nombres de responsables públicos y políticos. En su torbellino de "conocimientos" y nombres ha llegado a titular el Perez-..., sobrino de Don Jesús Ma. de L. (lo que creo por lo de Perez).

En el libre ejercicio de nuestro deporte nacional, he devuelto la pelota al P. de Lezama S.J., pues éste es el único que puede obtenerle en el Consulado franquista un pasaporte con su verdadero nombre. Con él se va a Bilbao o a Somorrostro. Satisfecha su llamada maternal, vuelve a Francia (pues éste es su deseo a pesar de la "excelentísima" situación de sus hijos). Se hace un nuevo contrato de trabajo y nuevas piezas de identidad y trabajo. "Asesinado" así el Perez, ella vuelve a reincidir en su viudez. Ningún inconveniente por lo que se refiere a la Seguridad Social puesto que en éste organismo el nombre de la mujer no se altera con

las modificaciones de estado civil.

Asi después de haber sido viuda delante de Dios y de los hombres, Casada en un accidente de paso de fñteras, volverà a ser viuda en sus papeles y Dios y los hombres pensaràn lo que quieran.

Titulo de la novela: "Matrimonio y crimen en el Bidasoa".

Si la caricatura es la exageracion de rasgos de un personaje, en éste caso concreto he plagiado a nuestro eminente compatriota Goya pintando un retrago sin aventajar el sugeto.

Espero que mi consejo y la influencia del P. de Lezama (del que me ha asegurado ser un abertzale-garbi), le permitiràn realizar sus sueños y me privaràn, con gran placér de sus visitas, mucho màs si continua a calzarse con esos talones afilados que me han cortado todo el lino de mi casa.

Con la esperanza de que tanto Vd. como yo hemos cumplido leal y honradamente nuestra misiòn, y con un humor a prueba de todas las Rocambolesas que quiera Vd. enviarme

Le saluda respetuosa y amistosamente, su amigo

17/10/54

3

Se dice Norera

He estado en la rue de Petty?, oficina
nacional del M. R. P. donde he saludado
a Mr. Plantade el cual me ha dicho
que el Sr. Gil Poley les ha enviado
un amigo para hacer alguna
gestión como representante pero
— me ha dicho que gestione
Norera supone que el mismo representante
habra estado con el NFI en
Canteau de Noers. (?)

Bordeaux, 18 de Julio de 1964

16

Distinguido y muy estimado amigo:

Era por 1929, tenia yo 19 años, la dictadura del Primo se derrumbaba, yo empezaba a interesarme à las cosas pùblicas y, sobre todo, al origen de los Mateo, pues mi hermano Juan Cruz (G. b.) habia ya mordido el anzuelo Sabiniano y chocaba con aquellos estatutos "biskaitarras" de los 4 apellidos, etc, etc (Estatutos que si mal no recuerdo fueron modificados al aprobarse el proyecto Irujo-Aguirre).

Ayudado por el que era mi Juez de Ia. Instancia, Don Fermin Garbayo Rueda, descubrí que el apellido Mateo provenia de Ergabia (Corella) y que era el producto de la castellanización del apellido Mathieu cuyo titular fué un hoble de la Corte de Nabarra venido ^{con} la Princesa que comió la sopa de ajo y tuvo descendencia... (Vd. debe conocer la historia).

Pude comprobar que efectivamente entre Corella, Fitero, Cascante, Tudela, Milagros y otros pueblos de la ribera habia màs Mateo's que Echevarrias en Andalucia.

Satisfecha la curiosidad de mi hermano, y orgulloso de saberme de descendencia Navarra y de nacimiento bilbaino, no lo oculté en ninguna parte lo que me procuró una "bronca" con alguien que se permitiò repetir, ante mi, aquello de "Navarro ni de barro". No sé los plasticazos que di, ni los que recibí, pero... el honor quedò salvado.

Agregue a ello un poco de la punta riojana que se une a Navarra: (Alfaro), de donde era nativa mi madre: Rodriguez Mendoza, y quizàs de la punta aragonesa: Malón a donde llevaron a mi abuela desde Corella, para que mi buen padre viera la luz.

?Qué quiere Vd. que salga de todo ello?. Educado en familia pobre y honrada; obligado a hacerme Oficial Habilitado de Juzgado de Ia. Instancia mientras cosia

El lunes 20 salgo para la provincia de Huesca a descansar del ruido, los malos aires, el trabajo, los OPE'S y otras poluciones... pero haciendo Patria si ello se presenta, y creo que en todos los puntos del globo puede hacerse labor.

Si asistimos a esas ceremonias militares es para marcar la "presencia vasca", ante los que se inclinan a olvidar lo que de nosotros recibieron. Por eso creo que hay que dar publicidad a nuestros actos.

sumarios y expedientes y levantaba (?) cadáveres de accidentados o asesinados. Luchador impenitente por la Libertad y contra toda imposición de organismos o de personas. Partidario de una disciplina personalmente consentida y contrario de la que se quiera imponer contra justicia y razón.... hé aqui retratado su amigo y servidor en la Causa de Euzkadi.

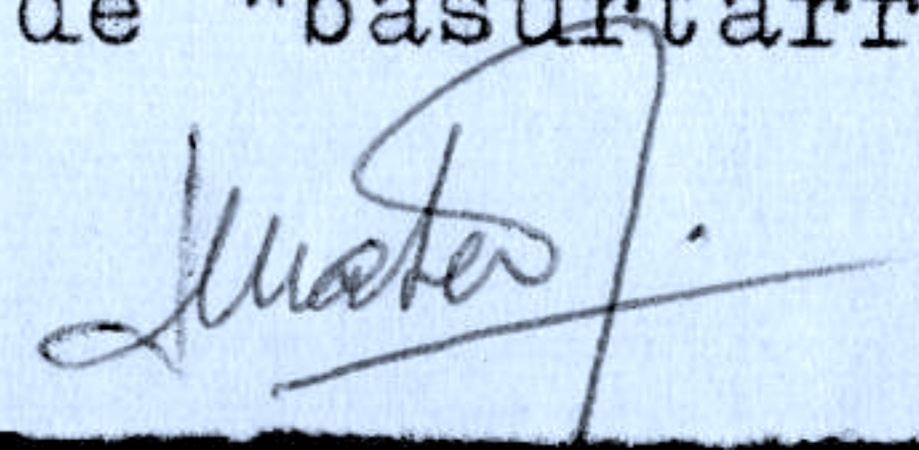
Por todo ello, y sin que suponga critica alguna contra Vd., (cuyos méritos y sacrificios no me corresponde ensalzar) pero que conozco, me sabe a demonios cuando veo que se olvida, a veces intencionadamente, la gesta del Batallon Ger-nika en tierras de Francia. Creo que nadie de los que pertenecemos a esa Unidad pretendemos honores, y si respondimos al llamamiento del entonces Vice-Presidente Sr. Leizaola, podemos exigir ahora que no se olvide aquella obediencia y, menos aún, por quien firmó el llamamiento.

No crea Vd. que es de ahora mi forma de pensar y obrar. En El Congreso Mundial Vasco, tuve ocasión de decir al Lendakari Aguirre (G. b.) que habia olvidado en su discurso hablar de nuestra Unidad. Aceptó mi observación y me aseguró que al registrar en cinta magnetofónica el discurso añadiría lo que tenia intención de haber dicho y que no dijo. Lo mismo dije a Leizaola cuando se dignó invitarme a un vermouth en el bar del Congreso.... por que tenia que excusarse de no responder a mis cartas.

Con éste geniecito se me encuentra en todos los sitios donde hay que trabajar o dar la cara por el bien de nuestra Patria Euzkadi. Puedo demandar igual actitud a los otros?.

De todas las formas y ESTO ES DEFINITIVO, contra Vd., Don Manuel, yo no tengo nada y creo que nuestro común amigo Aspiazu ha exagerado por lo de "basurtarra".

Acepte mis respetos, mi admiración y hasta un abrazo en JEL



Esto hay que darlo pronto

bede 18

Bordeaux, 13 de Junio de 1964

Sr. Don Manuel de IRUJO

PARIS

Distinguido compatriota y querido amigo:

El domingo pasado han tenido lugar en el Cementerio de RETAUD (Charente Maritime) las Ceremonias anuales en Recuerdo de los Combates de las bolsas del Atlántico, coincidiendo éste año con el 20º aniversario del desembarco aliado en Normandia por lo que han presentado un relieve extraordinario.

Las Ceremonias anuales son celebradas por l'"AMICALE DES ANCIENS COMBATTANTS DES FORCES FRANCAISES DU SUD-OUEST" que preside el General Adeline y éste año por iniciativa del Prefecto de la Charente Maritime se han unido todos los antiguos combatientes de todas las guerras y de todos los territorios.

Como todos los años el Batallón Vasco "GERNIKA" ha sido de los asistentes con la Ikurriña en cabeza y ampliamente representado por: El Comandante Ordoki, los Capitanes Inchausti y Martinez, el Teniente Prieto, el Ayudante Mateo, el Sargento Jefe Zubizarreta y los gudarís Totorika, Larrazabal y Barandiarán. Presente también el Capellán del Batallón Don Iñaki de Azpiazu.

Durante la Misa actuó magistralmente un Coro de Estudiantes Vascos dirigidos por Jokin de Manterola.

La Ikurriña figuró entre las banderas francesas de los antiguos combatientes, llevada por el joven abertzale Ander Hurtado de Saracho.

A la llegada del Prefecto de La Rochelle, éste con el General Adeline pasaron revista a las banderas y saludaron a los portadores. (Observamos que el Prefecto hizo gesto de extrañeza ante la Ikurriña y luego tuvimos la explicación.) 3

Saludaron rápidamente a todas las Delegaciones y dada ya por terminada la Ceremonia, el Prefecto pidió al General Adeline que se presentase especialmente a la Delegación Vasca con la que se entretuvo más de media hora, confiándonos que él amaba mucho a los vascos y con gesto de simpática ironía dijo: "Ah, les basques!... ce n'est pas un peuple, mais une nation". Nos dijo que él mismo era de Bayona (del barrio de St. Esprit). Con Don Iñaki hablaron del Padre Laborde (creo que es así) que sigue en Bayona y que fué quien le bautizó y le dió la comunión y encargó a Don Iñaki que le saludara en su nombre. Con Ordoki hablaron del Comandante Laborde (creo que me mezcló un poco en los nombres), a quien igualmente conocía el Prefecto (cuyo nombre he olvidado, pero es quien ha sustituido al destituido por la fuga de Bodin)

Después de las visitas a las tumbas de nuestros cinco gudarís, fuimos a comer, como los años anteriores en una grande propiedad donde nos instalan mesas y sillas y donde comemos lo que llevamos para "piqué-niquer". Al terminar la comida todos los vascos asistentes entonaron (o mejor dicho entonamos) canciones vascas y al final dirigidos por Jokin de Manterola el Agur Jaunak y un pot-pourri de canciones vascas creado por el mismo Jokin y ejecutado maravillosamente por todo el coro.

El desplazamiento de Burdeos a Retaud se realizó en un hermoso autobús puesto a nuestra disposición por el Sr. Chaban-Delmas (gratuitamente y a mi demanda personal)

Lástima que a estos actos no asista ALGUNA VEZ un representante de nuestro Gobierno.

De toda esta reseña sacará Vd. lo que crea conveniente para nuestras publicaciones.

Y satisfecho de haber cumplido mis deberes de corresponsal, le saluda respetuosa y atentamente en J.E.L.

Manterola

Bordeaux, 23 de Mayo de 1964

29

Sr. Don Manuel de IRUJO

PARIS

Muy Señor mio y Distinguido amigo:

Por qué le escribo à Vd.? Por qué distraigo su precioso tiempo con una reseña viajera?. Quizàs por saber que Vd. es: 1º- NAVARRO. 2º- VASCO. 3º- EUROPEO y

Pues bien, puesto que hice la promesa de contarle mi viaje y que esa promesa la hice oyendo la Misa en la Capilla de N.D. del Puy en Estella (perdòn: Lizarra), quiero cumplir con mi propia conciencia.

Organizada por Eskualdunen-Biltzarra de Burdeos; dirigida por el Padre Zabalo (de Hasparren) y con la colaboración técnico-artística de Eugenio Goyeneche se ha realizado una excursión que saliendo de Burdeos el sàbado 16 nos ha llevado à Donosti y Lecumberri, el domingo a Lizarra, el lunes a San Miguel de Aralar y vuelta a Burdeos.

Me inscribí en esta salida por que en el programa figuraba San Miguel de Aralar y hé aquí el porqué:

Siendo Oficial Habilitado del Juzgado de Ia. Instancia nº I de Bilbao, tenia por Juez: Don Fermin Garbayo y Rueda, navarro de nacimiento e hijo de un defensor de los Fueros Navarros. Don Fermin me procuró los tres tomos de la obra "Amaya o los Vascos del Siglo VIII" (de Navarro Villoslada); meses después el Orfeón Donostiarra representó en Bilbao la ópera "Amaya", y con ese entusiasmo que se recibe de la obra y de la ópera, Don Fermin decidió que el domingo 18 de Julio (o 17), iríamos hasta Huarte-Araquil y de allí al monte San Miguel de Aralar. Seria demasiado ridiculo explicarle el porqué no realizamos el viaje en ese domingo de 1936. "Lo cierto es que he visitado el Aralar, su hermita (encerrada ahora en un edificio mucho mayor), que he tocado y besado las cadenas de Teodosio de Goñi y que siento una satisfacción como la que puede sentir un mahometano visitando la Meca.

Gran placer para mi el conocer la historia (o legenda) de Teodosio de Goñi que ni el Padre Zabalo, ni "nuestro" historiador navarro Goyeneche, conocian. Tuve, pues, el honor de contarles lo que yo sabia y el Cura (que siendo vasco, no es ni más ni menos que un "francés-vasco"), se entusiasmó con la penitencia de Teodosio y, (yo insistí), en su liberación por San Miguel para permitirle de defender el suelo vasco invadido por los enemigos.

Pero todo eso Vd. lo conoce mucho mejor que yo.

Hagamos reseña del viaje: Paso de frontera por Behobia, donde, plagiando un viajero souletarra, los carabineros españoles no viven a la hora del "Muro del Son", sino a la hora del "Muro des Cons" (perdòn por el sic.)

Llegada a Donostia y rápida visita de las taskas de la Calle Mayor con sus anchoas fritas.

En Lecumberri nos hospedamos en el Hotel-Restaurante Ayestaràn, de nueva construcción y excelente comodidad.

A la mañana siguiente (Domingo 17) a Lizarra. Misa en la Iglesia de N.D. del Puy que es preciosa en riqueza y en simplicidad. Invitados por los "Amigos del Camino de Santiago" (amigos de Goyeneche), un coro de excelentes voces mixtas acompañaron la Misa.

Después visita à S. Pedro de la Rua, à San Miguel, Palacio de los Reyes de Navarra, N.D. de Rocamador, Palacio de los San Cristobal... etc.etc...

Lizarra es una ciudad llena de monumentos y reliquias de muchos siglos y si "Los Amigos del Camino de Santiago" realizan sus proyectos, puede llegar a ser una lugar de peregrinación magnífica. A los esfuerzos de "esos amigos" acompañaremos los nuestros para lograr eternizar ese pueblo lleno de recuerdos y de maravillas. !Cuento con Vd.!

Por la tarde fuimos hasta Ujué, después de haber visitado el Castillo de Olite.

Como ya he dicho el Lunes fuimos al Aralar. Con el autobús llegamos hasta "La Casa Forestal" y desde allí, a pié, hasta la Hermita siguiendo el trazado de la nueva carretera, llena de piedras, que llegará hasta la cumbre.

Después de la Misa, el Sacerdote de la Iglesia nos hizo admirar el Esmalte de Limoges que, (sin ser un entendido), me ha parecido una maravilla en todos sus aspectos; calidad y cantidad. Terminando la visita, alguien preguntó al Cura si era cierto que las Autoridades Eclesiásticas pretendían llevar el Esmalte a Pamplona (Iruña, perdón!), y respondió que era cierto... "baño"... el pueblo no quería.. Yo le dije: "Sr. Cura, hay que dar razón al pueblo que es soberano después de Dios ". El cura sonrió y... después supe que era abertzale.

Pimientemos ésta reseña con pequeños detalles:

a) Los miembros de Eskualdunen Biltzarra llevaban en sus solapas la insignia de la Sociedad compuesta de un fronton, un caserío, una chistera y en la parte baja la ikurriña. Yo aconsejé que las quitaran para no irritar los "agentes del desorden". Hubo quien no hizo caso, (Y Jaungoikoa sabe lo que me alegro), y se pasearon entre "amigos" o "enemigos" con la ikurriña sin que nada pasara.

b) El coro que cantó en N.D. del Puy lo hizo en su Mayor parte en euzkera.

El Padre Zabalo habló en castellano, luego en francés, y después hizo cantar una canción vasca (que yo no conocía), pidiendo a Dios salve al pueblo vasco.

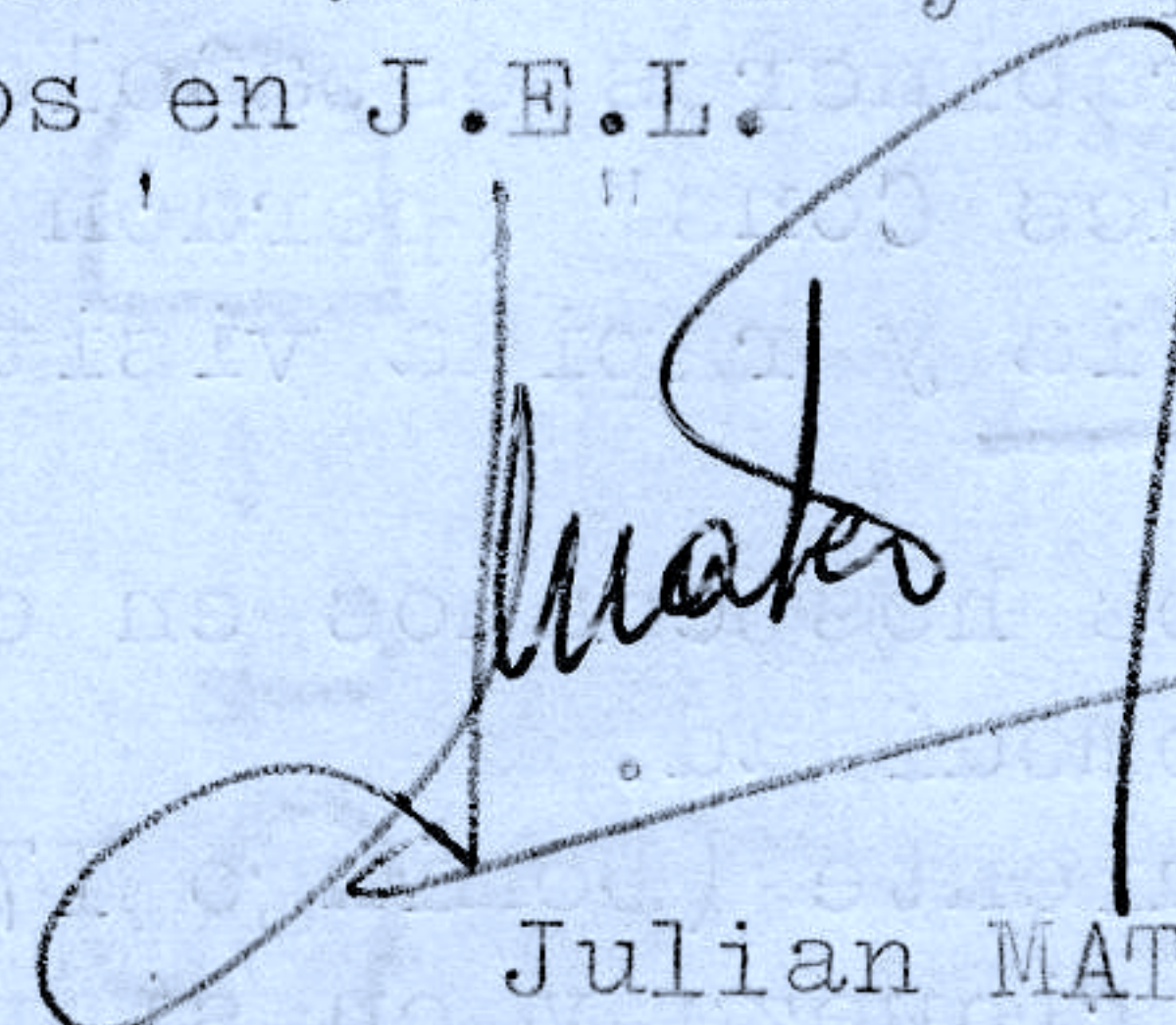
c) En Ujué (estando cansado, no visité a San Martín), tuve ocasión de hablar con un grupo de baseritarras del pueblo y pude observar que estaban en contra de la Diputación Foral (?). Cuando decíamos el porqué y el porqué no, se hacía éste o lo otro, ellos decían que era la culpa del Gobierno. Yo insistía en que en Navarra el Gobierno no manda por que funcionan los Fueros, pero ellos decían que "era el Gobierno" y que la Diputación no existía "como debía de existir".

Hablamos de la despoblación y me atreví a decirles (el guarda jurado estaba delante), que cuando Euzkadi sería independiente, los navarros no tendrían necesidad de salir del País, pues Vizcaya, Guipuzcoa y Alava, con Navarra serían lo suficientemente capaces de guardar en sus fronteras su propio pueblo. Creo que se convencieron, a menos que "in mente" repitiesen el clásico "...baño...".

Adjunto le envío el Boletín Oficial de Navarra del lunes 18 y unos prospectos turísticos de Estella en francés y español.

Estoy convencido de que ésta sucinta narración de un viaje a la "NAVARRA HEROIQUE" (título del viaje), le será de alguna utilidad añadiéndola a sus informaciones sobre ésta región a la que, tanto Vd. como yo queremos, y de la que "tanta necesidad tenemos todos los vascos en J.E.L.

Respetuosa y atentamente le saluda



Julian MATEO

Bilbaino, oriundo de Ergabia (Corella)